

## I

*(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)*

**REGOLAMENTO (CEE) N. 3181/80 DEL CONSIGLIO**

del 4 dicembre 1980

**relativo all'apertura, alla ripartizione ed alle modalità di gestione dei contingenti tariffari comunitari per taluni tessuti, velluti e felpe, lavorati su telai a mano, delle voci ex 50.09, ex 55.07, ex 55.09 e ex 58.04 della tariffa doganale comune (1981)**

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 113,

vista la proposta della Commissione,

considerando che, per i tessuti di seta o di borra di seta (schappe) e i tessuti di cotone, lavorati su telai a mano, delle voci ex 50.09 ed ex 55.09, la Comunità economica europea si è dichiarata disposta ad aprire contingenti tariffari comunitari annuali in esenzione da dazi, per un valore (valore in dogana) di un milione di unità di conto ciascuno; che, nel frattempo, e nel quadro dell'attuazione della dichiarazione di intenzione concernente le relazioni commerciali con alcuni paesi asiatici, gli importi contingentali sono stati portati a 2 200 000 UC per i tessuti di seta e a 2 000 000 di UC per i tessuti di cotone e il beneficio dei contingenti tariffari in questione è stato esteso ad alcuni altri tessuti di seta o di cotone delle voci ex 55.07 ed ex 58.04 della tariffa doganale comune; che l'ammissione al beneficio di detti contingenti tariffari comunitari è tuttavia subordinata alla presentazione di un certificato di fabbricazione riconosciuto dalle autorità competenti della Comunità economica europea, all'apposizione, all'inizio ed alla fine di ogni pezza, di un marchio ammesso da dette autorità ed al trasporto diretto dal paese di fabbricazione alla Comunità; che occorre quindi aprire, il 1° gennaio 1981, i contingenti tariffari in questione, nel rispetto delle disposizioni del regolamento (CEE) n. 2779/78 del

Consiglio, del 23 novembre 1978, per l'applicazione dell'unità di conto europea (UCE) agli atti adottati in campo doganale <sup>(1)</sup>, in particolare dell'articolo 2;

considerando che occorre garantire, in particolare, l'uguaglianza e la continuità di accesso di tutti gli importatori ai suddetti contingenti nonché l'applicazione, senza interruzione, dell'aliquota del dazio prevista per tali contingenti a tutte le importazioni fino ad esaurimento di questi ultimi; che un sistema di utilizzazione dei contingenti tariffari comunitari, basato su una ripartizione tra gli Stati membri, sembra atto a rispettare la natura comunitaria di detti contingenti, tenendo conto dei principi sopra enunciati; che, per rispecchiare il più possibile la reale evoluzione del mercato dei prodotti in questione, tale ripartizione dovrebbe essere effettuata proporzionalmente ai fabbisogni calcolati, da una parte, secondo i dati statistici delle importazioni provenienti dai paesi terzi durante un periodo di riferimento rappresentativo e, dall'altra, secondo le prospettive economiche per l'anno contingente considerato;

considerando tuttavia che i tessuti in questione, lavorati su telai a mano, non sono specificati nelle nomenclature statistiche; che pertanto non è possibile ottenere dati statistici sufficientemente precisi e rappresentativi; che le imputazioni sulle aliquote assegnate agli Stati membri sui contingenti tariffari comunitari aperti per taluni di questi tessuti nel corso degli anni 1977, 1978 e 1979 sono le seguenti:

<sup>(1)</sup> GU n. L 333 del 30. 11. 1978, pag. 5.

## 1. Tessuti di seta o di borra di seta (ex 50.09 della tariffa doganale comune)

Stati membri	1977		1978		1979	
	in UC	in %	in UC	in %	in UCE	in %
Benelux	34 250	2,29	46 567	2,16	54 000	2,48
Danimarca	25 542	1,71	66 150	3,06	41 634	1,91
Germania	1 092 235	73,12	1 537 429	71,19	1 551 291	71,11
Francia	85 716	5,74	164 400	7,61	270 000	12,38
Irlanda	—	—	—	—	—	—
Italia	143 236	9,59	207 000	9,59	158 000	7,25
Regno Unito	112 706	7,55	138 000	6,39	106 416	4,87

## 2. Tessuti di cotone (ex 55.07, ex 55.09 e ex 58.04 della tariffa doganale comune)

Stati membri	1977		1978		1979	
	in UC	in %	in UC	in %	in UCE	in %
Benelux	58 050	2,91	53 986	2,62	54 000	2,71
Danimarca	98 000	4,92	134 946	6,55	164 444	8,25
Germania	210 070	10,54	213 300	10,36	450 000	22,58
Francia	764 400	38,37	720 300	34,98	708 600	35,56
Irlanda	12 152	0,61	44 351	2,15	—	—
Italia	90 000	4,52	103 500	5,03	119 900	6,02
Regno Unito	759 600	38,13	788 700	38,31	495 920	24,88

che, date soprattutto le variazioni sopravvenute, questi soli elementi non permettono di avere un'opinione precisa circa il fabbisogno effettivo dei singoli Stati membri in questione nel corso del periodo contingente considerato; che in queste condizioni e per rendere possibile un'equa ripartizione dei contingenti tariffari comunitari considerati è lecito valutare approssimativamente come segue le percentuali di partecipazione iniziale agli importi contingenti:

Stati membri	Prodotti di seta (ex 50.09 della tariffa doganale comune)	Prodotti di cotone (ex 55.07, ex 55.09, ex 58.04 della tariffa doganale comune)
Benelux	4,91	3,55
Danimarca	4,91	6,45
Germania	40,91	11,84
Grecia	3,40	2,60
Francia	24,55	38,68
Irlanda	3,22	2,33
Italia	9,90	3,59
Regno Unito	8,20	30,96

considerando che, per tener conto dell'eventuale evoluzione delle importazioni di detti prodotti, occorre

suddividere in due parti i volumi contingenti, ripartendo tra gli Stati membri la prima parte e costituendo con la seconda una riserva per coprire l'ulteriore fabbisogno degli Stati membri che avessero esaurito le loro aliquote iniziali; che, per garantire una certa sicurezza agli importatori, è opportuno fissare la prima parte di ciascun contingente comunitario ad un livello piuttosto considerevole che ammonti al 50 % circa per i prodotti di seta ed al 76 % circa per i prodotti di cotone;

considerando che le aliquote iniziali possono essere esaurite più o meno rapidamente; che, per tener conto di ciò ed evitare ogni discontinuità, è necessario che ogni Stato membro, che abbia utilizzato quasi totalmente una delle sue aliquote iniziali, effettui il prelievo di un'aliquota supplementare dalla riserva corrispondente; che tale prelievo deve essere effettuato da ogni Stato membro quando ciascuna delle sue aliquote supplementari sia stata quasi totalmente utilizzata e cioè finché la consistenza delle riserve lo permetta; che le aliquote iniziali e supplementari debbono essere valide fino al termine del periodo contingente; che tale metodo di gestione richiede una stretta collaborazione tra gli Stati membri e la Commissione e che quest'ultima deve in particolare poter seguire lo stato di esaurimento dei contingenti tariffari ed informarne gli Stati membri;

considerando che, se ad una data determinata del periodo contingente, in uno Stato membro si rendesse

disponibile una forte rimanenza di un'aliquota iniziale, tale Stato membro deve riversarne una percentuale considerevole nella riserva corrispondente, per evitare che una parte dell'uno o dell'altro dei contingenti comunitari rimanga inutilizzata in uno Stato membro mentre potrebbe essere utilizzata in altri;

considerando che, poiché il Regno del Belgio, il Regno dei Paesi Bassi e il Granducato del Lussemburgo sono riuniti e rappresentati dall'unione economica Benelux, tutte le operazioni relative alla gestione delle aliquote attribuite a detta unione economica possono essere effettuate da uno dei suoi membri,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

### Articolo 1

1. Dal 1° gennaio al 31 dicembre 1981 sono aperti, per ciascuna delle due categorie di prodotti menzionati qui appresso, dei contingenti tariffari comunitari il cui volume corrisponde al valore in dogana indicato per ciascuna di esse:

N. della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Volume del contingente (in UCE)
a) ex 50.09	Tessuti di seta, di borra di seta (schappe) o di cascami di borra di seta (roccadino o pettenuzzo di seta) lavorati su telai a mano	2 200 000
b) ex 55.07	Tessuti di cotone a punto di garza lavorati su telai a mano	} 2 000 000.
ex 55.09	Altri tessuti di cotone lavorati su telai a mano	
ex 58.04	Velluti, felpe, tessuti ricci e tessuti di ciniglia, esclusi i manufatti delle voci 55.08 e 58.05, di cotone lavorati su telai a mano	

2. Nei limiti dei suddetti contingenti tariffari i dazi della tariffa doganale comune sono totalmente sospesi.

Nel quadro di tali contingenti tariffari, la Grecia applica dazi calcolati in conformità delle disposizioni fissate in materia dall'atto d'adesione del 1979.

3. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento, sono considerati:

a) telai a mano, i telai che, per la fabbricazione di tessuti, sono mossi esclusivamente con movimenti delle mani o dei piedi,

b) valore in dogana, il valore definito dalla regolamentazione comunitaria in materia.

4. Possono tuttavia beneficiare di detti contingenti solo i tessuti, i velluti e le felpe:

a) accompagnati da un certificato di fabbricazione riconosciuto dalle autorità competenti della Comunità economica europea e conforme ad uno dei modelli di cui agli allegati, vistato da un'autorità riconosciuta del paese di fabbricazione;

b) recanti all'inizio e alla fine di ciascuna pezza un marchio ammesso dalle suddette autorità <sup>(1)</sup>;

c) trasportati direttamente dal paese di fabbricazione nella Comunità economica europea.

5. A questo riguardo, sono considerate trasportate direttamente:

a) le merci il cui trasporto viene effettuato senza passare attraverso il territorio di un paese non membro delle Comunità europee. Si precisa che gli scali nei porti di paesi non membri delle Comunità europee non interrompono il trasporto diretto, a condizione che le merci non vi siano trasbordate;

b) le merci il cui trasporto viene effettuato passando attraverso il territorio di uno o più paesi non membri delle Comunità europee, o con trasbordo in uno di questi, a condizione che l'attraversamento di questi ultimi o il trasbordo si effettuino

<sup>(1)</sup> È convenuto che tale comma non osta a che un piombo riconosciuto dalle autorità consenta di soddisfare alle condizioni previste da detto comma.

sotto la scorta di un solo titolo di trasporto emesso nel paese di fabbricazione.

### Articolo 2

1. Una prima parte per un volume corrispondente rispettivamente ad un valore pari a 1 100 000 unità di conto europee per i prodotti di cui alla voce ex 50.09 ed a 1 520 000 unità di conto europee per i prodotti di cui alle voci ex 55.07, ex 55.09 e ex 58.04, viene ripartita tra gli Stati membri; le aliquote che, fatto salvo l'articolo 5, sono valide dal 1° gennaio al 31 dicembre 1981, ammontano per gli Stati membri ai volumi corrispondenti ai valori indicati in appresso:

a) per i prodotti della voce ex 50.09, menzionati all'articolo 1, paragrafo 1:

	(unità di conto europee)
Benelux	54 000
Danimarca	54 000
Germania	450 000
Grecia	37 400
Francia	270 000
Irlanda	35 400
Italia	109 000
Regno Unito	90 200

b) per i prodotti delle voci ex 55.07, ex 55.09 e ex 58.04, menzionati all'articolo 1, paragrafo 1:

	(unità di conto europee)
Benelux	54 000
Danimarca	98 000
Germania	180 000
Grecia	39 500
Francia	588 000
Irlanda	35 400
Italia	54 500
Regno Unito	470 600

2. La seconda parte di ciascuno dei contingenti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, ossia rispettivamente 1 100 000 e 480 000 unità di conto europee, costituisce la riserva.

3. Le disposizioni del regolamento (CEE) n. 2779/78, in particolare l'articolo 2, sono applicabili per il calcolo dei controvalori in monete nazionali degli importi espressi in unità di conto europee.

### Articolo 3

1. Se una delle aliquote iniziali di uno Stato membro — quale è fissata dall'articolo 2, paragrafo 1, ovvero la stessa aliquota diminuita della frazione versata nella riserva corrispondente, qualora sia stato applicato l'articolo 5 — è utilizzata per il 90 % o più, lo Stato membro in questione procede immediatamente, mediante notifica alla Commissione, al prelievo di una seconda aliquota pari al 15 % della propria aliquota iniziale, eventualmente arrotondata all'unità superiore, sempreché l'entità della riserva lo permetta.

2. Se, esaurita l'una o l'altra delle aliquote iniziali, la seconda aliquota prelevata da uno Stato membro è utilizzata per il 90 % o più, tale Stato membro procede, alle condizioni di cui al paragrafo 1, al prelievo di una terza aliquota, pari al 7,5 % della propria aliquota iniziale, eventualmente arrotondata all'unità superiore.

3. Se, esaurita una o l'altra seconda aliquota, uno Stato membro ha utilizzato per il 90 % o più anche la terza aliquota, tale Stato membro procede, alle stesse condizioni, al prelievo di una quarta aliquota pari alla terza.

Questo procedimento si applica fino ad esaurimento delle riserve.

4. In deroga ai paragrafi 1, 2 e 3, gli Stati membri possono procedere al prelievo di aliquote inferiori a quelle stabilite dai suddetti paragrafi, se vi è ragione di ritenere che esse rischierebbero di non essere esaurite. Essi informano la Commissione dei motivi che li hanno indotti ad applicare il presente paragrafo.

### Articolo 4

Le aliquote supplementari prelevate in applicazione dell'articolo 3 sono valide fino al 31 dicembre 1981.

### Articolo 5

Gli Stati membri versano nella riserva, entro il 1° ottobre 1981, la frazione non utilizzata della loro quota iniziale che alla data del 15 settembre 1981 eccede il 20 % dell'importo iniziale. Può essere riversata una quantità superiore se vi è motivo di ritenere che questa possa rimanere inutilizzata.

Gli Stati membri comunicano alla Commissione, entro il 1° ottobre 1981, l'importo complessivo delle importazioni dei prodotti in oggetto effettuate fino al

15 settembre 1981 e imputate a ciascuno dei contingenti, nonché, se del caso, la frazione di ciascuna delle loro aliquote iniziali riversata alla riserva corrispondente.

#### *Articolo 6*

La Commissione calcola i quantitativi delle aliquote aperte dagli Stati membri conformemente agli articoli 2 e 3 e li informa, appena le pervengono le notifiche, del grado di esaurimento delle riserve.

Essa informa gli Stati membri, entro il 5 ottobre 1981 dell'entità di ciascuna delle riserve dopo i versamenti effettuati a norma dell'articolo 5.

Essa vigila affinché il prelievo che esaurisce ciascuna delle riserve sia limitato al quantitativo disponibile e a tal fine ne precisa l'entità allo Stato membro che procede all'ultimo prelievo.

#### *Articolo 7*

1. Gli Stati membri adottano le opportune disposizioni affinché l'apertura delle aliquote supplementari da essi prelevate in applicazione dell'articolo 3 renda possibili le imputazioni, senza discontinuità, sulla loro parte cumulata dei contingenti tariffari comunitari.

2. Gli Stati membri garantiscono agli importatori dei prodotti in questione, stabiliti sul loro territorio, il libero accesso alle aliquote ad essi assegnate.

3. Gli Stati membri procedono all'imputazione sulle loro aliquote delle importazioni dei prodotti in questione man mano che tali prodotti sono presentati in dogana accompagnati da una dichiarazione d'immissione in libera pratica.

4. Il grado di esaurimento delle aliquote di ciascuno Stato membro viene rilevato in base alle importazioni imputate alle condizioni di cui al paragrafo 3.

#### *Articolo 8*

Su domanda della Commissione gli Stati membri la informano delle importazioni dei prodotti in questione effettivamente imputate sulle loro quote.

#### *Articolo 9*

Gli Stati membri e la Commissione collaborano strettamente affinché venga osservato il presente regolamento.

#### *Articolo 10*

Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 1981.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, addì 4 dicembre 1980.

*Per il Consiglio*

*Il Presidente*

J. BARTHEL

## ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....

N° .....

Nr. ....

N. ....

Nr. ....

Nr. ....

Ἀριθ. ....

The Government of India  
 Le gouvernement de l'Inde  
 Die Regierung Indiens  
 Il governo dell'India  
 De Regering van India  
 Indiens regering  
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἰνδίας

Ministry of Commerce or Industry  
 Ministère du commerce ou de l'industrie  
 Ministerium für Handel oder Industrie  
 Ministero del commercio o dell'industria  
 Ministerie van Handel of Industrie  
 Ministeriet for Handel eller Industri  
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Textile Committee	}	or (for silk fabrics) ou (pour les tissus de soie) oder (für Gewebe aus Seide) o (per i tessuti di seta) of (voor weefsels van zijde) eller (for stoffer af silke) ἢ γιὰ τὰ μεταξωτὰ υφάσματα	} Central Silk Board
-------------------	---	---	----------------------

certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement.  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,  
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
ύφάσματα πού έχουν ύφανθει μέ άργαλειό από οίκοτεχνίτες,

that the fabrics are of Indian manufacture,  
que les tissus sont de fabrication indienne,  
daß diese Gewebe in Indien hergestellt sind,  
che i tessuti sono di fabbricazione indiana,  
dat deze weefsels van Indiaas fabrikaat zijn,  
at stofferne er af indisk fabrikat,  
ότι τά ύφάσματα είναι ινδικής κατασκευής,

and exported from India to the Member States of the European Communities.  
et sont exportés de l'Inde à destination des États membres des Communautés européennes.  
und aus Indien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
e sono esportati dall'India a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
en van India naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
og udføres fra Indien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
καί ότι έξάγονται από τήν Ίνδία πρός τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in India
1. Nom et adresse de l'exportateur en Inde
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in India
1. Naam en adres van de exporteur in India
1. Navn og adresse på eksportøren i Indien
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ίνδία
  
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
  
3. To each piece of fabric is attached a seal No. ....
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° .....
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. .... versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. ....
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. ....
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. ....
3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ. ....
  
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής
  
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

- 6. Bill of lading (date)
- 6. Connaissance (date)
- 6. Konnossement (Datum)
- 6. Polizza di carico (data)
- 6. Datum connossement
- 6. Konnossement (dato)
- 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
- 7. Port or airport of destination
- 7. Port ou aéroport de destination
- 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
- 7. Porto o aeroporto di destinazione
- 7. Haven of luchthaven van bestemming
- 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
- 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
- 8. Member State of destination
- 8. État membre de destination
- 8. Bestimmungsmittgliedstaat
- 8. Stato membro destinatario
- 8. Lid-Staat van bestemming
- 8. Bestemmelsesmedlemsstat
- 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του άρμοδίου)

Textile Committee

Central Silk Board



## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genau Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarif	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarif	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

## ANNEX II — ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....

N° .....

Nr. ....

N. ....

Nr. ....

Nr. ....

Αριθ. ....

The Government of Pakistan  
 Le gouvernement du Pakistan  
 Die Regierung Pakistans  
 Il governo del Pakistan  
 De Regering van Pakistan  
 Pakistans regering  
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Πακιστάν

Ministry of Commerce  
 Ministère du commerce et de l'industrie  
 Ministerium für Handel und Industrie  
 Ministero del commercio e dell'industria  
 Ministerie van Handel en Industrie  
 Ministeriet for Handel og Industri  
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφὴ περιέχει ἀποκλειστικὰ

handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 ὑφάσματα πού ἔχουν ὑφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπὸ οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Pakistan,  
 que les tissus sont de fabrication pakistanaise,  
 daß diese Gewebe in Pakistan hergestellt sind,  
 che i tessuti sono di fabbricazione pachistana,  
 dat deze weefsels van Pakistaans fabrikkat zijn,  
 at stofferne er af pakistansk fabrikkat,  
 ότι τά ύφάσματα είναι πακιστανικής κατασκευής,

and exported from Pakistan to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés du Pakistan à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Pakistan nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dal Pakistan a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Pakistan naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Pakistan til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 και ότι εξάγονται από τό Πακιστάν προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Pakistan
1. Nom et adresse de l'exportateur au Pakistan
1. Name und Anschrift des Ausführers in Pakistan
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Pakistan
1. Naam en adres van de exporteur in Pakistan
1. Navn og adresse på eksportøren i Pakistan
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στό Πακιστάν
  
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
  
3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends
3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel
3. Κάθε τόπι ύφάματος φέρει στην άρχή και τό τέλος σφραγίδα
  
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο άποστολής
  
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο
  
6. Bill of lading (date)
6. Connaissance (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum connossement
6. Konnossement (dato)
6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού

8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmittgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του άρμοδίου)

## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarif	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarif	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. I den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

## ANNEX III — ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — BILAG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....  
 N° .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 'Αριθ. ....

The Government of Thailand  
 Le gouvernement de la Thaïlande  
 Die Regierung Thailands  
 Il governo della Tailandia  
 De Regering van Thailand  
 Thailands regering  
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ταϊλάνδης

Ministry of Commerce

Department of Foreign Trade

certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are of Thai manufacture,  
 que les tissus sont de fabrication thaïlandaise,  
 daß diese Gewebe in Thailand hergestellt sind  
 che i tessuti sono di fabbricazione thailandese  
 dat deze weefsels van Thailands fabrikaat zijn,  
 ar stofferne er af thailandsk fabrikat,  
 ὅτι τὰ υφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ταϊλάνδης,

and exported from Thailand to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés de la Thaïlande à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Thailand nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dalla Thailandia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Thailand naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Thailand til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 και ότι εξάγονται από την Ταϊλάνδη προς τὰ Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Thailand
  1. Nom et adresse de l'exportateur en Thaïlande
  1. Name und Anschrift des Ausführers in Thailand
  1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Thailandia
  1. Naam en adres van de exporteur in Thailand
  1. Navn og adresse på eksportøren i Thailand
  1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ταϊλάνδη
- 
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
  2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
  2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
  2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
  2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
  2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
  2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
- 
3. To each piece of fabric is attached a seal No. ....
  3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
  3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. .... versehen
  3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. ....
  3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. ....
  3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. ....
  3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ. ....
- 
4. Port or airport of dispatch
  4. Port ou aéroport d'embarquement
  4. Verladehafen oder Verladeflughafen
  4. Porto o aeroporto d'imbarco
  4. Haven of luchthaven van inlading
  4. Lastehavn eller -lufthavn
  4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
- 
5. Ship
  5. Bateau
  5. Schiff
  5. Nave
  5. Schip
  5. Skib
  5. Πλοίο
- 
6. Bill of lading (date)
  6. Connaissance (date)
  6. Konnossement (Datum)
  6. Polizza di carico (data)
  6. Datum connossement
  6. Konnossement (dato)
  6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungslughafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του αρμοδίου)



## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

## ANNEX IV — ANNEXE IV — ANHANG IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — BILAG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....  
 N° .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 Αριθ. ....

The Government of Bangladesh  
 Le gouvernement du Bangladesh  
 Die Regierung von Bangladesh  
 Il governo del Bangladesh  
 De Regering van Bangla Desh  
 Regeringen for Bangladesh  
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Μπαγκλαντές

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεί ότι ή αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Bangladesh,  
 que les tissus sont fabriqués au Bangladesh,  
 daß diese Gewebe in Bangladesh erzeugt sind  
 che i tessuti sono fabbricati nel Bangladesh  
 dat deze weefsels in Bangla Desh gefabriceerd zijn,  
 at stofferne er farikeret i Bangladesh,  
 ότι τά υφάσματα είναι κατασκευής του Μπαγκλαντές,

and exported from Bangladesh to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés du Bangladesh à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Bangladesh nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dal Bangladesh a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Bangla Desh naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Bangladesh til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 και ότι εξάγονται από τό Μπαγκλαντές προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Bangladesh
  1. Nom et adresse de l'exportateur au Bangladesh
  1. Name und Anschrift des Ausführers in Bangladesh
  1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Bangladesh
  1. Naam en adres van de exporteur in Bangla Desh
  1. Navn og adresse på eksportøren i Bangladesh
  1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Μπαγκλαντές
- 
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
  2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
  2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
  2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
  2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
  2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
  2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
- 
3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends
  3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
  3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
  3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
  3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
  3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel
  3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει στην άρχή και τό τέλος σφραγίδα
- 
4. Port or airport of dispatch
  4. Port ou aéroport d'embarquement
  4. Verladehafen oder Verladeflughafen
  4. Porto o aeroporto d'imbarco
  4. Haven of luchthaven van inlading
  4. Lastehavn eller lufthavn
  4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο άποστολής
- 
5. Ship
  5. Bateau
  5. Schiff
  5. Nave
  5. Schip
  5. Skib
  5. Πλοίο
- 
6. Bill of lading (date)
  6. Connaissance (date)
  6. Konnossement (Datum)
  6. Polizza di carico (data)
  6. Datum connossement
  6. Konnossement (dato)
  6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmiitgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αἰξῶν ἀριθμὸς	Δέμα		Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Εἶδος τῶν ἐμπορευμάτων (Κοινὸ Δασμολόγιο)	Λεπτομερὴς περιγραφή τῶν ὑφασμάτων	Ποσότης τῶν τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρους σέ χγρ.
	Σημεῖα καὶ ἀριθμοὶ	Ἀριθμὸς καὶ εἶδος					

ANNEX V — ANNEXE V — ANHANG V — ALLEGATO V — BIJLAGE V — BILAG V — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....  
 N° .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 Αριθ. ....

The Government of Laos  
 Le gouvernement du Laos  
 Die Regierung von Laos  
 Il governo del Laos  
 De Regering van Laos  
 Regeringen for Laos  
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Λάος

Service national de l'artisanat et de l'industrie

certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics of Laotian manufacture,  
 que les tissus sont de fabrication laotienne,  
 daß diese Gewebe in Laos hergestellt sind,  
 che i tessuti sono fabbricati nel Laos,  
 dat deze weefsels van Laotisch fabrikaat zijn,  
 at stofferne er af laotisk fabrikat,  
 ὅτι τὰ ὑφάσματα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Λάος,

and exported from Laos to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés du Laos à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Laos nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dal Laos a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Laos naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Laos til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 καὶ ὅτι ἐξάγονται ἀπὸ τὸ Λάος πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Laos
  1. Nom et adresse de l'exportateur au Laos
  1. Name und Anschrift des Ausführers in Laos
  1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Laos
  1. Naam en adres van de exporteur in Laos
  1. Navn og adresse på eksportøren i Laos
  1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὸ Λάος
- 
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
  2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
  2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
  2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
  2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
  2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
  2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
- 
3. To each piece of fabric is attached a seal No . . .
  3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° . . .
  3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . versehen
  3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . .
  3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . .
  3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . .
  3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ. . . .
- 
4. Port or airport of dispatch
  4. Port ou aéroport d'embarquement
  4. Verladehafen oder Verladeflughafen
  4. Porto o aeroporto d'imbarco
  4. Haven of luchthaven van inlading
  4. Lastehavn eller lufthavn
  4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
- 
5. Ship
  5. Bateau
  5. Schiff
  5. Nave
  5. Schip
  5. Skib
  5. Πλοῖο

- 6. Bill of lading (date)
- 6. Connaissance (date)
- 6. Konnossement (Datum)
- 6. Polizza di carico (data)
- 6. Datum connossement
- 6. Konnossement (dato)
- 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
  
- 7. Port or airport of destination
- 7. Port ou aéroport de destination
- 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungslughafen
- 7. Porto o aeroporto di destinazione
- 7. Haven of luchthaven van bestemming
- 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
- 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
  
- 8. Member State of destination
- 8. État membre de destination
- 8. Bestimmungsmittgliedstaat
- 8. Stato membro destinatario
- 8. Lid-Staat van bestemming
- 8. Bestemmelsesmedlemsstat
- 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του αρμοδίου)



## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότητας των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VI — ANNEXE VI — ANHANG VI — ALLEGATO VI — BIJLAGE VI — BILAG VI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....  
 N° .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 'Αριθ. ....

The Government of Sri Lanka  
 Le gouvernement du Sri Lanka  
 Die Regierung von Sri Lanka  
 Il governo dello Sri Lanka  
 De Regering van Sri Lanka  
 Regeringen for Sri Lanka  
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Σρί-Λάνκα

Ministry of Trade

Department of Commerce

certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 ύφασματα πού ἔχουν ύφανθεῖ μέ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Sri Lanka,  
 que les tissus sont fabriqués au Sri Lanka,  
 daß diese Gewebe in Sri Lanka hergestellt sind,  
 che i tessuti sono fabbricati nello Sri Lanka  
 dat deze weefsels in Sri Lanka gefabriceerd zijn,  
 at stofferne er fabrikeret i Sri Lanka,  
 ότι τά ύφάσματα είναι κατασκευής του Σρί-Λάνκα,

and exported from Sri Lanka to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés du Sri Lanka à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Sri Lanka nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dallo Sri Lanka a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Sri Lanka naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Sri Lanka til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 και ότι εξάγονται από τό Σρί-Λάνκα προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Sri Lanka
1. Nom et adresse de l'exportateur au Sri Lanka
1. Name und Anschrift des Ausführers in Sri Lanka
1. Nome e indirizzo dell'esportatore nello Sri Lanka
1. Naam en adres van de exporteur in Sri Lanka
1. Navn og adresse på eksportøren i Sri Lanka
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Σρί-Λάνκα
  
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
  
3. To each piece of fabric is attached a seal No . . . .
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° . . . .
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . . versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . . .
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . . .
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . . .
3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα ύπ' αριθ. . . . .
  
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο άποστολής
  
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)  
 6. Connaissance (date)  
 6. Konnossement (Datum)  
 6. Polizza di carico (data)  
 6. Datum connossement  
 6. Konnossement (dato)  
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmittgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Ministry of Trade

Department of Commerce

## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genau Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

## ANNEX VII — ANNEXE VII — ANHANG VII — ALLEGATO VII — BIJLAGE VII — BILAG VII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

**CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO**  
**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....  
 N° .....  
 N° .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 Άριθ. ....

El Gobierno de El Salvador  
 The Government of El Salvador  
 Le gouvernement d'El Salvador  
 Die Regierung von El Salvador  
 Il governo di El Salvador  
 De Regering van El Salvador  
 Regeringen for El Salvador  
 Η Κυβέρνηση του Έλ Σαλβαντόρ

Ministerio de Economía  
 Ministry of Economy  
 Ministère de l'économie  
 Ministerium für Wirtschaft  
 Ministero dell'economia  
 Ministerie van Economische Zaken  
 Ministeriet for Økonomi  
 Υπουργείο Οικονομίας

Dirección de comercio internacional

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente  
 certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεί ότι ή άποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει άποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,  
 handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 ύφασματα που έχουν ύφανθει με άργαλειό από οικότεχνίτες,

que las telas son de fabricación salvadoreña,  
 that the fabrics are of El Salvador manufacture,  
 que les tissus sont fabriqués en El Salvador,  
 daß diese Gewebe in El Salvador hergestellt sind,  
 che i tessuti sono fabbricati in El Salvador,  
 dat deze weefsels in El Salvador gefabriceerd zijn,  
 at stofferne er fabrikeret i El Salvador,  
 ὅτι τὰ ὑφάσματα εἶναι κατασκευῆς τοῦ Ἑλ Σαλβαντόρ,

y son exportadas de El Salvador con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.  
 and exported from El Salvador to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés d'El Salvador à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus El Salvador nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati da El Salvador a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van El Salvador naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra El Salvador til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 καὶ ὅτι ἐξάγονται ἀπὸ τὸ Ἑλ Σαλβαντόρ πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en El Salvador
1. Name and address of exporter in El Salvador
1. Nom et adresse de l'exportateur en El Salvador
1. Name und Anschrift des Ausführers in El Salvador
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in El Salvador
1. Naam en adres van de exporteur in El Salvador
1. Navn og adresse på eksportøren i El Salvador
1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὸ Ἑλ Σαλβαντόρ
  
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
  
3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº . . . . .
3. To each piece of fabric is attached a seal No . . . . .
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº . . . . .
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . . versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . . .
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . . .
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . . .
3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ. . . . .
  
4. Puerto o aeropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
  
5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skip
5. Πλοῖο

6. Conocimiento de embarque (fecha)  
 6. Bill of lading (date)  
 6. Connaissance (date)  
 6. Konnossement (Datum)  
 6. Polizza di carico (data)  
 6. Datum connossement  
 6. Konnossement (dato)  
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)  
 7. Puerto o aeropuerto de destino  
 7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού  
 8. Estado miembro de destino  
 8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmittgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión  
 Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor  
 Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Firma del responsable)

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του αρμοδίου)



## Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m <sup>2</sup> Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VIII — ANNEXE VIII — ANHANG VIII — ALLEGATO VIII — BIJLAGE VIII — BILAG VIII —  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO  
CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS  
CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN  
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE  
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO  
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE  
OF KATOEN  
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD  
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ  
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº .....  
No .....  
Nº .....  
Nr. ....  
N.....  
Nr. ....  
Nr. ....  
'Αριθ. ....

El Gobierno de Honduras  
The Government of Honduras  
Le gouvernement du Honduras  
Die Regierung von Honduras  
Il governo dell'Honduras  
De Regering van Honduras  
Honduras regering

Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ὀνδούρας

Ministerio de Economía

Dirección general de comercio exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente  
certifies that the consignment described below includes only  
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά  
telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,  
handloom fabrics of the cottage industry,  
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Honduras  
that the fabrics are made in Honduras  
que les tissus sont fabriqués au Honduras  
daß diese Gewebe in Honduras hergestellt sind  
che i tessuti sono fabbricati in Honduras  
dat deze weefsels in Honduras gefabriceerd zijn  
at stofferne er fabrikeret i Honduras  
ὅτι τὰ υφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ὀνδούρας

y son exportadas de Honduras con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.  
 and exported from Honduras to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés du Honduras à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Honduras nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dall'Honduras a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Honduras naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Honduras til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ὀνδούρας πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Honduras
  1. Name and address of exporter in Honduras
  1. Nom et adresse de l'exportateur au Honduras
  1. Name und Anschrift des Ausführers in Honduras
  1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Honduras
  1. Naam en adres van de exporteur in Honduras
  1. Navn og adresse på eksportøren i Honduras
  1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Ὀνδούρας
- 
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
  2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
  2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
  2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
  2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
  2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
  2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
  2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
- 
3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo n° . . . . .
  3. To each piece of fabric is attached a seal No . . . . .
  3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° . . . . .
  3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . . versehen
  3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . . .
  3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . . .
  3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . . .
  3. Κάθε τόπι ὑφάσματος φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ. . . . .
- 
4. Puerto o aeropuerto de embarque
  4. Port or airport of dispatch
  4. Port ou aéroport d'embarquement
  4. Verladehafen oder Verladeflughafen
  4. Porto a aeroporto d'imbarco
  4. Haven of luchthaven van inlading
  4. Lastehavn eller -lufthavn
  4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
- 
5. Barco
  5. Ship
  5. Bateau
  5. Schiff
  5. Nave
  5. Schip
  5. Skib
  5. Πλοῖο

6. Conocimiento di embarque (fecha)  
 6. Bill of lading (date)  
 6. Connaissance (date)  
 6. Konnossement (Datum)  
 6. Polizza di carico (data)  
 6. Datum connossement  
 6. Konnossement (dato)  
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino  
 7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino  
 8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmittgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión  
 Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor  
 Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Firma del responsable)

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela							
Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m <sup>2</sup> Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics							
Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus							
Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe							
Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti							
Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels							
Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne							
Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων							
Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX IX — ANNEXE IX — ANHANG IX — ALLEGATO IX — BIJLAGE IX — BILAG IX — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

**CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS**  
**CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN**  
**BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE**  
**CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO**  
**CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE**  
**OF KATOEN**  
**CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD**  
**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ**  
**ΑΡΓΑΛΕΙΟ**

No .....  
 N° .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 'Αριθ. ....

The Government of Indonesia  
 Le gouvernement d'Indonésie  
 Die Regierung Indonesiens  
 Il governo dell'Indonesia  
 De Regering van Indonesië  
 Indonesiens regering  
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἰνδονησίας

Department of Trade and Cooperatives  
 Ministère du commerce et des coopératives  
 Ministerium für Handel und Genossenschaften  
 Ministero del commercio e delle cooperative  
 Ministerie van Handel en Coöperatieven  
 Ministeriet for Handel og Kooperativer  
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Συνεργατισμῶν

certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer; at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεί ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικὰ

handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλεῖο ἀπὸ οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are of Indonesian manufacture,  
 que les tissus sont de fabrication indonésienne  
 daß diese Gewebe in Indonesien hergestellt sind,  
 che i tessuti sono di fabbricazione indonesiana,  
 dat deze weefsels van Indonesisch fabrikaat zijn,  
 at stofferne er af indonesisk fabrikat,  
 ὅτι τὰ υφάσματα είναι ἰνδονησιακῆς κατασκευῆς.

and exported from Indonesia to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés de l'Indonésie à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Indonesien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dall'Indonesia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Indonesië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Indonesien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 καὶ ὅτι ἐξάγονται ἀπὸ τὴν Ἰνδονησία πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Indonesia
  1. Nom et adresse de l'exportateur en Indonésie
  1. Name und Anschrift des Ausführers in Indonesien
  1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Indonesia
  1. Naam en adres van de exporteur in Indonesië
  1. Navn og adresse på eksportøren i Indonesien
  1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὴν Ἰνδονησία
- 
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
  2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
  2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
  2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
  2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
  2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
  2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
- 
3. To each piece of fabric is attached a seal No . . . . .
  3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
  3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . . versehen
  3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . . .
  3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . . .
  3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . . .
  3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ. . . . .
- 
4. Port or airport of dispatch
  4. Port ou aéroport d'embarquement
  4. Verladehafen oder Verladeflughafen
  4. Porto o aeroporto d'imbarco
  4. Haven of luchthaven van inlading
  4. Lastehavn eller -lufthavn
  4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
- 
5. Ship
  5. Bateau
  5. Schiff
  5. Nave
  5. Schip
  5. Skib
  5. Πλοῖο

6. Bill of lading (date)  
 6. Connaissance (date)  
 6. Konnossement (Datum)  
 6. Polizza di carico (data)  
 6. Datum connossement  
 6. Konnossement (dato)  
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsfughafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmittgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του άρμοδίου)



## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

## ANNEX X — ANNEXE X — ANHANG X — ALLEGATO X — BIJLAGE X — BILAG X — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO  
 CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS  
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN  
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE  
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO  
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE  
 OF KATOEN  
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD  
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ  
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº .....  
 No .....  
 Nº .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 'Αριθ. ....

El Gobierno de Guatemala  
 The Government of Guatemala  
 Le gouvernement du Guatemala  
 Die Regierung von Guatemala  
 Il governo del Guatemala  
 De Regering van Guatemala  
 Guatemalas regering  
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Γουατεμάλας

Ministerio de Economía  
 Dirección de comercio interior y exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente  
 certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικὰ

telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,  
 handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Guatemala  
 that the fabrics are made in Guatemala  
 que les tissus sont fabriqués au Guatemala  
 daß diese Gewebe in Guatemala hergestellt sind  
 che i tessuti sono fabbricati in Guatemala  
 dat deze weefsels in Guatemala zijn vervaardigd  
 at stofferne er fabrikeret i Guatemala  
 ότι τὰ υφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Γουατεμάλας

y son exportadas de Guatemala con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.  
 and exported from Guatemala to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés du Guatemala à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Guatemala nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dal Guatemala a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Guatemala naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Guatemala til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 και ότι εξάγονται από τή Γουατεμάλα προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Guatemala
  1. Name and address of exporter in Guatemala
  1. Nom et adresse de l'exportateur au Guatemala
  1. Name und Anschrift des Ausführers in Guatemala
  1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Guatemala
  1. Naam en adres van de exporteur in Guatemala
  1. Navn og adresse på eksportøren i Guatemala
  1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στή Γουατεμάλα
- 
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
  2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
  2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
  2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
  2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
  2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
  2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
  2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
- 
3. Cade pieza de tejido es provista de un plomo nº . . . . .
  3. To each piece of fabric is attached a seal No . . . . .
  3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº . . . . .
  3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . . versehen
  3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. . . . .
  3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . . .
  3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . . .
  3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ. . . . .
- 
4. Puerto o aeropuerto de embarque
  4. Port or airport of dispatch
  4. Port ou aéroport d'embarquement
  4. Verladehafen oder Verladeflughafen
  4. Porto o aeroporto d'imbarco
  4. Haven of luchthaven van inlading
  4. Lasthavn eller -lufthavn
  4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο άποστολής
- 
5. Barco
  5. Ship
  5. Bateau
  5. Schiff
  5. Nave
  5. Schip
  5. Skib
  5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)  
 6. Bill of lading (date)  
 6. Connaissance (date)  
 6. Konnossement (Datum)  
 6. Polizza di carico (data)  
 6. Datum connossement  
 6. Konnossement (dato)  
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino  
 7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino  
 8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmittgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión  
 Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor  
 Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Firma del responsable)

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

## Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m <sup>2</sup> Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX XI — ANNEXE XI — ANHANG XI — ALLEGATO XI — BIJLAGE XI — BILAG XI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO  
 CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS  
 CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN  
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE  
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO  
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE  
 OF KATOEN  
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD  
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ  
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº .....  
 No .....  
 Nº .....  
 Nr. ....  
 N. ....  
 Nr. ....  
 Nr. ....  
 'Αριθ. ....

El Gobierno de Argentina  
 The Government of Argentina  
 Le gouvernement de l'Argentine  
 Die Regierung von Argentinien  
 Il governo dell'Argentina  
 De Regering van Argentinië  
 Argentinas regering  
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἀργεντινῆς

Ministerio de Economía

Secretaría de Estado e comercio y negociaciones económicas internacionales

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente  
 certifies that the consignment described below includes only  
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement  
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich  
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente  
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend  
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder  
 πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικὰ

telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,  
 handloom fabrics of the cottage industry,  
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,  
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,  
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,  
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,  
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,  
 υφάσματα πού ἔχουν ὑφανθεῖ μὲ ἀργαλεῖό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Argentina  
 that the fabrics are made in Argentina  
 que les tissus sont fabriqués en Argentine  
 daß diese Gewebe in Argentinien hergestellt sind  
 che i tessuti sono fabbricati in Argentina  
 dat deze weefsels in Argentinië gefabriceerd zijn  
 at stofferne er fabrikeret i Argentina  
 ὅτι τὰ υφάσματα εἶναι ἀργεντινῆς κατασκευῆς

y son exportadas de Argentina con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.  
 and exported from Argentina to the Member States of the European Communities.  
 et sont exportés d'Argentine à destination des États membres des Communautés européennes.  
 und aus Argentinien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.  
 e sono esportati dall'Argentina a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.  
 en van Argentinie naar de Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.  
 og udføres fra Argentina til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.  
 καί ὅτι ἐξάγονται ἀπό τήν Ἀργεντινή πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Argentina
  1. Name and address of exporter in Argentina
  1. Nom et adresse de l'exportateur en Argentine
  1. Name und Anschrift des Ausführers in Argentinien
  1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Argentina
  1. Naam en adres van de exporteur in Argentinie
  1. Navn og adresse på eksportøren i Argentina
  1. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στήν Ἀργεντινή
- 
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
  2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
  2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
  2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
  2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
  2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
  2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
  2. Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σέ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
- 
3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº . . . . .
  3. To each piece of fabric is attached a seal No . . . . .
  3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
  3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. . . . . versehen
  3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n . . . . .
  3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. . . . .
  3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. . . . .
  3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ. . . . .
- 
4. Puerto o acropuerto de embarque
  4. Port or airport of dispatch
  4. Port ou aéroport d'embarquement
  4. Verladehafen oder Verladeflughafen
  4. Porto o aeroporto d'imbarco
  4. Haven of luchthaven van inlading
  4. Lastehavn eller -lufthavn
  4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
- 
5. Barco
  5. Ship
  5. Bateau
  5. Schiff
  5. Nave
  5. Schip
  5. Skib
  5. Πλοῖο

6. Conocimiento de embarque (fecha)  
 6. Bill of lading (date)  
 6. Connaissance (date)  
 6. Konnossement (Datum)  
 6. Polizza di carico (data)  
 6. Datum connossement  
 6. Konnossement (dato)  
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino  
 7. Port or airport of destination  
 7. Port ou aéroport de destination  
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungslughafen  
 7. Porto o aeroporto di destinazione  
 7. Haven of luchthaven van bestemming  
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn  
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino  
 8. Member State of destination  
 8. État membre de destination  
 8. Bestimmungsmittgliedstaat  
 8. Stato membro destinatario  
 8. Lid-Staat van bestemming  
 8. Bestemmelsesmedlemsstat  
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión  
 Place and date of issue  
 Lieu et date d'émission  
 Ort und Datum der Ausstellung  
 Luogo e data di emissione  
 Plaats en datum van afgifte  
 Sted og dato for udstedelse  
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor  
 Seal of issuing body  
 Cachet de l'organisme émetteur  
 Stempel der ausstellenden Behörde  
 Timbro dell'ufficio emittente  
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie  
 Den udstedende myndigheds stempel  
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....  
 (Firma del responsable)

.....  
 (Signature of officer responsible)

.....  
 (Signature du responsable)

.....  
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....  
 (Firma dell'incaricato)

.....  
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....  
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....  
 (Υπογραφή του αρμοδίου)



## Descripción de la tela

N° de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m <sup>2</sup> Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

## Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m <sup>2</sup> Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

## Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

## Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

## Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

## Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m <sup>2</sup> Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

## Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m <sup>2</sup> Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

## Περιγραφή τών ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος τών εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή τών ύφασμάτων	Ποσότης τών τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					